

## Oponentský posudek bakalářské práce

Autorka: **Ester Hejzlarová**  
Název práce: **Svatební obřad v ruské a české kultuře**  
Vedoucí práce: **Mgr. Elena Anatolievna Vasilyeva, CSc.**  
Studní obor: **Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání**

---

Téma bakalářské práce **Ester Hejzlarové Svatební obřad v ruské a české kultuře** považuji **za adekvátní ve vztahu ke studovanému oboru**, tj. ruské filologii ve vzdělávacím procesu. Poznávání rozdílů ve folklóru a zvykových tradicích cizojazyčné kultury – podle mého názoru – výrazně přispívá nejen k pochopení mentality a chování příslušné národní komunity, ale usnadňuje jednak poznávání její svébytnosti, jednak – v kontextu tradic blízkých slovanských kultur – dotváří představy o slovanské kultuře jako celku. V této souvislosti **hodnotím pozitivně užití třídění práce do kapitol** - stejně jako **rekapitulaci specifik v oblasti obou kultur** a pokusy o jejich základní komparaci.

Na adresu jazykové úpravy však musím připojit několik připomínek. Třebaže autorka studuje v oborovém zaměření vedle ruské filologie chemii, je absolventkou střední školy a nepochybně ví, že kvalifikační práce (k níž bakalářská práce patří) musí být napsána v souladu s českou pravopisnou normou. V předloženém textu práce se nachází nemalé množství pravopisných chyb – zejména ze sféry respektování **shody podmětu s přísudkem a rozlišování správných koncovek u mužských a ženských slovesných tvarů** apod.. Nebudu vypisovat všechny případy (pro absolventa střední školy by měly být samozřejmé, případně by si práci prošel s nějakým bohemistou). Uvádím tedy pouze několik příkladů ilustrativně (chyby označuji tučným písmem):

- „ohlášky... probíhali“ (s. 11); „pozvání **byly**“ (s. 12); **do dnes** místo dodnes (s. 12); „někdo stříle**lo**“ (s. 14), „koně mě**ly**“ (s. 14); „tyto vzory se používali“ (s. 16); se sledovali svátky“ (s. 18); „nevěstiny hosté (s. 19; modlitba i motlidba hned v jedné větě (s. 21); „starobylé Rusy“ (s. 28 – ta Rus, tzn. genitiv musí být „**Rusi**“) atd., atd. Nezřídka se objevují i anakoluty (tj. tzv. „vyšinutí z větné vazby“).

Samozřejmě by neškodilo vysvětlit, proč v komparaci ruské a české svatby je prezentována jen „**svatba sibiřská**“, což nemusí být zbytečné, ale autorka mohla alespoň poznamenat, že jde o „**ilustrativní záměr**“. Při kolosálních rozměrech Ruska přece krajové či oblastní rozdíly zákonitě můžeme předpokládat. Nicméně pochybnosti může vyvolat dojem, že „sibiřská“ svatba je univerzálním modelem v celém Rusku. Jiné oblasti Ruska autorka nezmiňuje a ani nezduvodňuje „ilustrativní (?)“ užití sibiřského modelu.

Vzhledem k tomu, že jde o práci „bakalářskou“, k jejímž cílům mj. patří i doložení schopnosti studenta „pracovat s odbornou literaturou a prameny, můžeme tolerovat **kompilační** charakter dané práce. Na adresu „odkazů a citací“ je nutno poznamenat, že jsou sice četné (až zbytečně formální), nicméně ve skutečnosti neúplné. Zbytečně se opakují plná znění, ale současně u nich schází uvedení konkrétní stránky citované práce. Občas vložené „ruské“ termíny a názvy v kontextu věty autorka „skloňuje česky“ (např. na s. 38 - „čtrnáct dní po **сваговствѹ**«).

Je sice zajímavé vložení informací o tzv. „carské svatbě“, ale čtenář bakalářské práce se může ptát na důvod a účel tohoto „intermezza“. Jinak může vznikat dojem, že jde jen o prosté „nastavování rozměru“ práce. Analogicky by zasloužila „přechodný komentář“ i zmínka o obraze „*Неравный брак*» Pukireva, protože ve stávající podobě může představovat jen chaotické „nastavování textu“. Přitom se například tento umělecký artefakt přímo nabízí k podrobnější komparativní úvaze.

Je sice potěšitelné, že autorka dochází k závěru: „že ruské a české svatby jsou stejné“, nicméně „se odlišují“ (s. 57), ale shrnující výčet „stejností a odlišností“ by v závěru práce rozhodně nebyl zbytečný. Jakou roli v této skutečnosti hraje „společný slovanský základ našich kultur? Jakou roli hrají historický vývoj, klimatické a geografické podmínky, kontakty s jinými etniky a kulturami, odlišné varianty křesťanství a pod.???

Nicméně hodnotím nepochybnou snahu autorky zvolené téma „uchopit“ a zkoumat, samozřejmě bez profesionální erudice a se snahou vyjádřit se podrobněji. Nabyté zkušenosti i poctivá analýza výtek, které se jí dostaly, jsou předpoklady, které by mohly napomoci budoucím pokusům psát odbornou kvalifikační práci. Z těchto důvodů **práci doporučuji k obhajobě** (včetně analýzy předložených výtek) a předpokládám, že autorka se při ní k výše uvedeným připomínkám vysloví.

Navrhuji rovněž, aby po úspěšné obhajobě a vykonání bakalářských zkoušek byl této studentce přiznán akademický titul **bakalář**.

**Návrh hodnocení:**

**Hradec Králové 30. června 2016**

**Prof. PhDr. Oldřich Richterek, CSc.,  
Katedra slavistiky PdF UHK**